

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1992 Nr. 31

A. TITEL

Europese Overeenkomst nopens het verkeer van personen tussen de Lid-Staten van de Raad van Europa, met Bijlage; Parijs, 13 december 1957

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Bijlage is geplaatst in *Trb.* 1960, 103. Zie ook *Trb.* 1961, 26; *Trb.* 1968, 47; *Trb.* 1977, 78 en *Trb.* 1981, 212. De Bijlage van de Overeenkomst luidt thans als volgt:

Appendix

Austria:

- Valid passport or expired within the last five years
- Official identity card.

Belgium:

- Belgian passport, valid or expired within the last 5 years
- Official identity card
- Official identity card issued to a Belgian national, having the force of an immatriculation certificate, by a Belgian diplomatic or consular agent abroad
- Identity certificate with photograph issued by a Belgian Local Authority to a child under 12 years of age
- Identity paper without photograph issued by a Belgian Local Authority to a child under 12 years of age. This document will only be accepted in the case of children travelling with their parents
- Valid alien's identity card, issued by the competent authorities of the country of residence, for Belgians lawfully residing in France,

Luxembourg and Switzerland, and stating that the bearer is of Belgian nationality

- Provisional identity card.

France:

- French passport, valid or expired within the last five years
- Valid French identity card
- Valid alien's identity card, issued by the competent authority in the country of residence, for French nationals lawfully residing in Belgium, Luxembourg and Switzerland; the card must indicate the holder's nationality.

Germany:

- Passport or child's travel certificate of Germany, valid or expired within the last year
- Valid identity card of Germany
- Valid provisional identity card and attested photograph identifying child, issued by the Land of Berlin.

Greece:

- Valid Greek passport
- Touristic identity card.

Italy:

- Valid passport of the Italian Republic
- Official identity card of the Italian Republic
- For children: birth certificate with photograph, stamped by the police
- Personal identity card issued to State officials.

Luxembourg:

- Luxembourg passport, valid or expired within the last 5 years
- Official identity card
- Identity and travel papers issued to a child of under 15 years of age by a Luxembourg local authority
- Valid alien's identity card, issued by the competent authorities of the country of residence, for nationals of Luxembourg residing in Belgium, France, Switzerland and Liechtenstein, stating that the holder is of Luxembourg nationality.

Malta:

- Valid national passport
- Valid official Identity card.

Netherlands

- Valid passport of the Kingdom of the Netherlands, including national passport, diplomatic passport, official passport (passeport de service) and laissez-passer
 - National passport expired within the last five years¹⁾
 - Valid identity card (tourist card) model B
 - Valid alien's identity card, issued by the Belgian authorities, stating that the bearer is of Netherland's nationality
 - Valid alien's identity card, issued by the Luxembourg authorities, stating that the bearer is of Netherland's nationality.

Portugal:

- Valid passport or expired within the last five years
- Valid national identity card
- Valid collective identity and travel certificate
- Personal booklet, if utilised by minors.

Spain:

- Passport, valid or expired within the last five years
- Valid national identity card
- For persons under 18 years of age, valid national identity card together with an authorisation given by the person exercising parental authority after appearing before a central police station, magistrate, notary, mayor or commanding officer of a station of the Civil Guard (Garde Civile).

Switzerland:

- Swiss passport, valid or expired within the last five years
- Valid Swiss identity card issued by a cantonal or local authority
- For children under 15 years of age who have no passport or identity card, a laissez-passer issued by the cantonal authority.

Turkey:

- Valid national passport
- Travel certificate (for only one trip to return to Turkey).

Ten aanzien van de betekenis van de term „territoire” in het eerste artikel, vierde lid, van de Overeenkomst, is de volgende verklaring afgelegd

¹⁾ To be deleted 1 April 1992.

door Spanje: en ce qui concerne l'Espagne:
«son territoire national».

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1960, 103.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1961, 26.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1960, 103¹⁾; *Trb.* 1961, 26; *Trb.* 1968, 47 en *Trb.* 1977, 78.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 8, tweede lid, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Spanje	18 mei 1982
Portugal	30 mei 1984

¹ De Bondsrepubliek Duitsland zond op 2 oktober 1990 aan de depositaris een nota over onder meer de toepassing van de door de Bondsrepubliek Duitsland gesloten verdragen vanaf 3 oktober 1990.

Het op bedoelde verdragen betrekking hebbende gedeelte van de nota luidt als volgt:

“The Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to the Council of Europe present its compliments to the General Secretariat of the Council of Europe and has the honour to inform the Secretariat that, with regard to the continued application of treaties of the Federal Republic of Germany and the treatment of treaties of the German Democratic Republic following its accession to the Federal Republic of Germany with effect from 3 October 1990, the Treaty of 31 August 1990 between the Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic on the establishment of German unity (Unification Treaty) contains the following relevant provisions.

I. Article 11-Treaties of the Federal Republic of Germany

The Contracting parties proceed on the understanding that international treaties and agreements to which the Federal Republic of Germany is a contracting party, including treaties establishing membership of international organizations or institutions, shall retain their validity and that the rights and obligations arising therefrom, with the exception of the treaties named in Annex I, shall also relate to the territory specified in Article 3 of this Treaty, where adjustments become necessary in individual cases, the all-German Government shall consult with the respective contracting parties.

(The treaties listed in Annex I concern matters of status and security.)

.....

The Federal Republic of Germany will proceed in accordance with these provisions.”

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1960, 103; *Trb.* 1961, 26; *Trb.* 1968, 47 en *Trb.* 1981, 212.

Behalve de aldaar genoemde hebben in overeenstemming met artikel 7, eerste alinea, van de Overeenkomst nog de volgende Staten de toepassing van de bepalingen van artikel 1, eerste en tweede lid, ten aanzien van Turkije geschorst:

Zwitserland ¹⁾	30 juni 1982 ²⁾
Oostenrijk	17 januari 1990 ³⁾
Portugal	18 juni 1991 ⁴⁾

¹⁾ Mede voor Turkse onderdanen in Liechtenstein.

²⁾ Met ingang van 15 juli 1982.

³⁾ Met ingang van 17 januari 1990, voor een periode van drie maanden. Deze periode is op 30 april 1990 verlengd vanaf 17 april 1990.

⁴⁾ Met ingang van 24 juni 1991.

Frankrijk heeft in overeenstemming met bovengenoemd artikel en bovengenoemde alinea de Overeenkomst geschorst met ingang van 16 september 1986 om 0 uur.

Deze schorsing is opgeheven op 9 december 1988 en heeft op die datum om 0 uur effect gekregen. Deze opheffing heeft geen betrekking op de schorsing van de Overeenkomst ten aanzien van Turkije.

Turkije heeft op grond van het principe van wederkerigheid in overeenstemming met bovengenoemd artikel en bovengenoemde alinea de Overeenkomst geschorst ten aanzien van

Oostenrijk	6 februari 1990 ¹⁾
Portugal	5 december 1991 ²⁾

¹⁾ Met ingang van 18 januari 1990, voor een periode van drie maanden. Deze periode is op 30 mei 1990 verlengd vanaf 18 april 1990.

²⁾ Met ingang van 1 augustus 1991.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1960, 103; *Trb.* 1961, 26; *Trb.* 1968, 47; *Trb.* 1977, 78 en *Trb.* 1981, 212.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk *Trb.* 1992, 11.

Uitgegeven de *tiende* maart 1992

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK